

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
M antas uetz son enqueizitz. Encortz consi uers no(n) fatz. p(er)quieu uoill si apellatz. Es ia lors lo causitz. Chansos ouers aquest chanz. Erespont als demandanz. Com no(n) troba ni sap deuizion. mas solo no(m) entre uers echanson.	Mantas vetz son enqueizitz en cortz consi vers non fatz; perqu'ieu voill sia pellatz, e sia lors lo causitz, chansos o vers aquest chanz; e respont als demandanz c'om non troba ni sap deuizion mas so lo nom entre vers e chanson.
	II
Q uieu ai motz mascles auzitz. Enchanson etas assatz. Emotz femenins pauzatz. En uersetz bons egrazitz. Ecroitx sonetz ecoit anz. ai auzitz en uersetz mantz. Et auzida chanson ecab lonc son. Els motz damdos dun gran elchant dun ton.	Qu'ieu ai motz mascles auzitz en chansonetas assatz, e motz femenins pauzatz en versetz bons e grazitz; e croitz sonetz e coitanz ai auzitz en versetz mantz, et auzida chansonec ab lonc son, e·ls motz d'amdos d'un gran e·l chant d'un ton.
	III
E sieu ensin desmentiz. Caissi no(n)sia uert az. No(n) erhom p(er)mi blamatx. Si p(er) dreg mo contraditz. Anz ner sos sabers plus gra(n)z. Entrels bons el mieus mermanz. Si daiss on pot uenser segon rason. Q(ue)u no(n) aiges i tot lo sen salamon.	E s'ieu en sin desmentitz c'aissi non sia vertaz, non er hom per mi blamatx, si per dreg m'o contraditz; anz n'er sos sabers plus granz entre·ls bons e·l mieus mermanz, si d'aisso·n pot venser segon rason, qu'eu non ai ges i tot lo sen Salamon.
	IV
C ar es deson loc issitz. Do(m)pneis queia fon presatz. mison alques desuiatz. Damar ta(n) nestauc maritz. Quentramairitz et ama(n)z. Ses mes uns pales enianz. Quenianan cre lun lautre far son pron. Enoi gardin te(m)ps ni p(er)que ni con.	Car es de son loc issitz dompneis que ia fon presatz, mi son alques desuiatz d'amar, tan n'estauc maritz qu'entr'amairitz et amanz s'es mes uns pales enianz: qu'enianan cre l'un l'autre far son pro e no·i gardin temps ni per que ni con.
	V

Q uieu uians que fos faiditz. Sius fos p(er) a mor donatz. Us cordos cadreg solatz. Nissia cortz ecouitz. p(er)quem par que dur dos ta(n)z. U?s mes no(n) fazius anz. Que reingnaua domneis ses traison. Greues qui ue comes esap con fon.	Qu'ieu vi, ans que fos faiditz, si·us fos per amor donatz us cordos, c'a dreg solatz n'issi' acortz e covitz; per quem par que dur dos tanz uns mes non fazi·us anz, que reingnava domneis ses traison; greu es qui ve com es e sap con fon.
	VI
Eno(n) es tan relinquentz. Si tot mi sui desamaz. Q(ue)u no(n) so enamoratz. De tal ques simeratz. De pretz tant cami es danz. Pois laualors El semblanz. Sonasenblat entan bella fa isson. Com noi pot neis pensar meillurason.	E non es tan relinquentz, si tot mi sui desamaz, qu'eu non so enamoratz de tal qu'es sim e ratz de pretz tant c'a mi es danz, pois la valors e·l semblanz son asenblat en tan bella faisson c'om no·i pot neis pensar meillurason.
	VII
A bels cors cars gen noiritz. Adreg ben af oissonatz. So queus uoilldirdeuinatz. Qu ieu no(n) son ges tan arditz. Quius p(re)c que mames abanz. Uos clam merce merceianz. Sufretz queus am enos quier autredon. Eia daquest no(n) deuetz dir de no(n).	Ai! Bels cors cars, gen noiritz, adreg ben afoissonatz, so qu'e·us voill dir devinatz, qu'ieu non son ges tan arditz qui·us prec que m'ames; abanz vos clam merce merceianz: sufretz qu'e·us am e nos quier auter don e ia d'aquest non devetz dir de non.
	VIII
V es malespina tenchanz al pro guillem q(ue)s prezan. Quel aprenda de telos motz elson. Cals ques uoilla p(er)uers op(er)chanson.	Ves Malespina ten, chanz, al pro Guillem qu'es prezan: qu'el aprenda de te los motz e·l son, calsques voilla, per vers o per chanson.
	IX
Nabiatritz dest lenanz. De uos mi platz ques fa gra(n)z. Cauos lauzar si son prez tuit libon. P(er) queu abues daurí mon uers chanson.	Na Biatritz d'Est, l'enz de vos mi platz, qu'es fa granz, c'a vos lauzar si son prez tuit li bon: per qu'eu ab ves dauri mon vers-chanson.

- letto 303 volte